

# HAIRCLIPPER851CH1

U851CH1

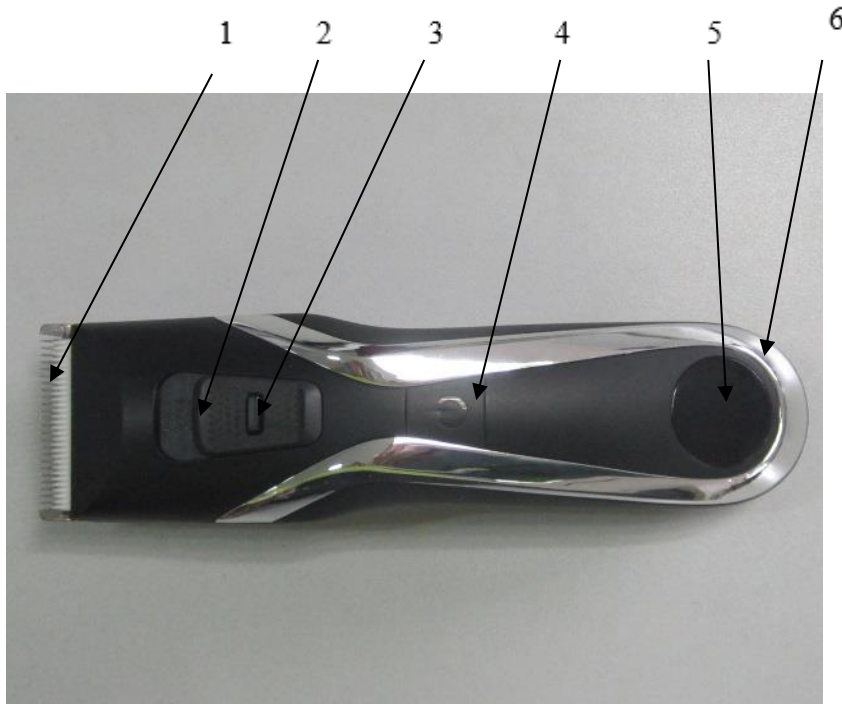


- **GEBRAUCHSANWEISUNG**
- MODE D'EMPLOI
- ISTRUZIONI PER L'USO
- INSTRUCTIONS FOR USE



## SCHEMATISCHE DARSTELLUNG

- Vue d'ensemble
- Diagramma della struttura
- Structure diagram



### Deutsch

1. Abnehmbare Klingeneinheit
2. Schnittlängenverstellung
3. Arretierung der Schnittstellenverstellung
4. EIN-/AUS-Schalter
5. LCD-Anzeige
6. Gehäuse

### Français

1. Jeu de lames detachable
2. Bouton de réglage des lames
3. Verrouillage du bouton de réglage des lames
4. Interrupteur ON/OFF
5. Ecran LCD
6. Boîtier

### Italiano

1. Gruppo lame intercambiabili
2. Tasto regolazione lame
3. Blocco pulsante regolazione lame
4. Interruttore ON/OFF
5. Display LCD
6. Corpo

### English

1. Detachable blade set
2. Adjust blade button
3. Lock for adjust blade button
4. ON/OFF Switch button
5. LCD display
6. Housing

- **LIEFERUMFANG**

- Vue d'ensemble
- Diagramma della struttura
- Structure diagram



Umschaltadapter  
Chargeur  
Alimentatore  
Switching adaptor



Reinigungsbürste  
Brosse de nettoyage  
Pennellino di pulizia  
Cleaning brush



Ölfläschchen  
Flacon d'huile  
Flaconcino olio  
Oil bottle



Klingenschutz  
Protège-lame  
Proteggilama  
Blade guard



Aufsteckkamm 4-6mm  
Peigne amovible 4-6 mm  
Pettine 4-6 mm  
Comb 4-6mm



Aufsteckkamm 7-9mm  
Peigne amovible 7-9 mm  
Pettine 7-9 mm  
Comb 7-9mm



Aufsteckkamm 10-12mm  
Peigne amovible 10-12 mm  
Pettine 10-12 mm  
Comb 10-12mm



Aufsteckkamm 16-18mm  
Peigne amovible 16-18 mm  
Pettine 16-18 mm  
Comb 16-18mm



Aufsteckkamm 22-24mm  
Peigne amovible 22-24 mm  
Pettine 22-24 mm  
Comb 22-24mm



Aufsteckkamm 28-30mm  
Peigne amovible 28-30 mm  
Pettine 28-30 mm  
Comb 28-30mm

## TECHNISCHE DATEN

- Caractéristiques techniques
- Specifiche tecniche
- Technical specifications

<b>100 – 240 V</b>	Nennspannung Tension nominale Tensione nominale Rated voltage
<b>50/60 Hz</b>	Nennfrequenz Fréquence nominale Frequenza nominale Rated frequency
<b>5 W</b>	Nenneingangsleistung Puissance d'entrée nominale Potenza nominale Rated input power
<b>3.8 V DC</b>	Ausgangsspannung Sortie Tensione di uscita Output

### Verkauf und Service

### Distribution et service après-vente

### Reparto vendita e servizio clienti

### Sales and Service

#### Schweiz:

**Rotel AG**  
Parkstrasse 43  
5012 Schönenwerd  
Tel. +41 62 787 77 00  
office@rotel.ch

#### France:

**Rotel France SARL**  
11-13 route de Genève  
01200 Valserhône  
office@rotelsuisse.fr

## Inhaltsverzeichnis / Table des matières / Indice / Table of contents

<b>Verkauf und Service</b> .....	5
<b>Distribution et service après-vente</b> .....	5
<b>Reparto vendita e servizio clienti</b> .....	5
<b>Sales and Service</b> .....	5
Deutsch.....	9
• Sicherheitshinweise.....	9
• Verwendungszweck.....	12
• Produkteigenschaften .....	12
Einstellung der verstellbaren Klingen.....	12
• LCD-Display - Digital- und Symbol-Anzeige .....	13
Ladestatus .....	13
Entladestatus.....	13
Symbol Ölfäschchen .....	13
Symbol Stecker .....	13
• Ein-/Aus-Schalter .....	14
• Vor der Inbetriebnahme.....	14
• Betrieb .....	15
Zum Erzielen optimaler Ergebnisse .....	15
Definieren.....	15
• Reinigung und pflege.....	16
• Entsorgung.....	17
Français.....	18
• Consignes de sécurité.....	18
• Usage prévu.....	21
• Caractéristique du produit .....	21
Réglages de la lame mobile ajustable .....	21
• Ecran LCD pour chiffres et symboles.....	22
Etat de charge.....	22
Etat de décharge .....	22

Symbole de flacon d'huile .....	22
Symbole de fiche .....	22
• Interrupteur On/Off .....	23
• Avant l'utilisation.....	23
• Utilisation .....	24
Pour une meilleure performance de coupe .....	24
Contours .....	24
• Nettoyage et entretien.....	25
• Élimination.....	26
Italiano.....	27
• Avvertenze di sicurezza .....	27
• Uso previsto.....	30
• Caratteristiche del prodotto.....	30
Impostazioni lama mobile regolabile .....	30
• Display digitale e simboli LCD.....	31
Stato di carica .....	31
Stato di scarica .....	31
Simbolo flaconcino olio .....	31
Simbolo spina .....	31
• Interruttore On/Off .....	32
• Prima dell'esercizio.....	32
• Funzionamento.....	33
Per ottime performance di taglio .....	33
Per definire i contorni.....	33
• Pulizia e cura.....	34
• Smaltimento .....	35
English .....	36
• Safety instructions.....	36
• Intended use.....	38
• Product Feature.....	38
Settings for adjustable moving blade .....	38

- LCD digital and symbol display ..... 39
  - Charging state..... 39
  - Discharging state ..... 39
  - Oil bottle symbol ..... 39
  - Plug symbol ..... 39
- On/Off Switch ..... 40
- Before Operation..... 40
- Operation ..... 41
  - For best cutting performance..... 41
  - To outline ..... 41
- Cleaning and care ..... 42
- Disposal ..... 43
- D / F / I / E..... 44
- Garantie / Garantie / Garanzia / Warranty ..... 44



- **SICHERHEITSHINWEISE**

Lesen Sie erst alle Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um auszuschliessen, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nur mit Originalzubehör verwendet werden.

- Der Schneidkopf ist vor jeder Inbetriebnahme des Geräts auf ordnungsgemässe Funktion zu prüfen.
- Das Gerät darf nicht mit gebrochenen oder beschädigten Aufsteckkämmen verwendet werden. Fehlende Zähne an einem Aufsteckkamm können zu Verletzungen führen.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es aufräumen.
- Schliessen Sie den Stecker des Umschaltadapters nur an eine ordnungsgemäss installierte und geerdete Steckdose an, die leicht zugänglich ist. Achten Sie darauf, dass die Spezifikationen der örtlichen Netzversorgung exakt mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.
- Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe von Badwannen/Duschen oder einem mit Wasser gefüllten Waschbecken betrieben werden. Feuchtigkeit stellt immer eine Gefahr dar, selbst wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden.
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen, bevor es herausgeholt wird.

- Trennen Sie den Umschaltadapter nach Gebrauch oder beim Reinigen des Geräts stets von der Stromversorgung. Ziehen Sie dabei am Stecker und nicht am Kabel.
- Das Gerät ist nur für die Verwendung in trockenen Räumen geeignet.
- Achtung! Gerät immer trocken halten.
- Das Gerät darf nicht während des Badens oder mit nassen Haaren verwendet werden.

- **VERWENDUNGSZWECK**

- Das Gerät ist ausschliesslich für das Schneiden menschlicher Haare in privaten Haushalten vorgesehen. Es ist nicht für den gewerblichen/industriellen Einsatz ausgelegt. Das Gerät darf nicht auf eine andere als die hier beschriebene Weise benutzt werden, da dies zu Beschädigungen und Verletzungen führen kann. Für Schäden, die aufgrund missbräuchlicher Verwendung, Gewaltanwendung oder nicht genehmigte Modifizierungen entstehen, wird keine Haftung übernommen.

- **PRODUKTEIGENSCHAFTEN**

- Sie haben die Auswahl zwischen 6 verschiedenen Aufsteckkämmen:
  - Aufsteckkamm 4-6mm
  - Aufsteckkamm 7-9mm
  - Aufsteckkamm 10-12mm
  - Aufsteckkamm 16-18mm
  - Aufsteckkamm 22-24mm
  - Aufsteckkamm 28-30mm
- Stecken Sie den gewünschten Aufsteckkamm auf den Schneidkopf, wobei die Zinken nach oben zeigen, und drücken Sie die Rastnase in die untere Metallkante des Schneidkopfs (siehe nachstehende Abbildung). Achten Sie darauf, dass der Aufsteckkamm eingerastet ist, bevor Sie mit dem Haarschneiden beginnen.

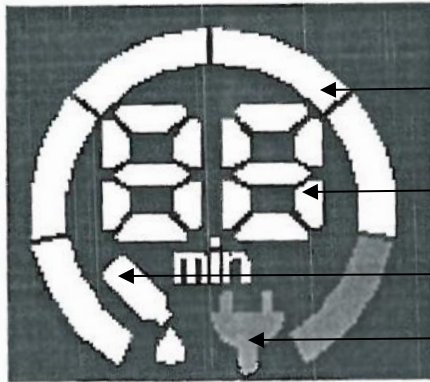


**Einstellung der verstellbaren Klingen (0.5, 1.2, 1.9, 2.5mm)**

- Drücken Sie die Verriegelungstaste und verschieben Sie die Taste zur Schnittlängenverstellung entsprechend



## • LCD-DISPLAY - DIGITAL- UND SYMBOL-ANZEIGE



### Ladestatus

- Der aktuelle Ladestatus wird in den folgenden Schritten angezeigt:  
**20% > 40% > 60% > 80% > 100%**
- Digitalanzeige der Ladedauer: dargestellt wird die Akkuladedauer von 0 und 60 min, zunehmend in Schritten von jeweils 5 Minuten.



### Entladestatus

- Digitalanzeige der Entladedauer: dargestellt wird die Akkuladedauer von 0 und 60 min, abnehmend in Schritten von jeweils 5 Minuten.

### Symbol Öfläschchen

- Wenn bei Einschalten des Geräts das rote Öfläschchen aufleuchtet, ist die Klinge zu schmieren.

### Symbol Stecker

- Bei niedriger Akkuspannung während des Betriebs erscheint das rote Steckersymbol und das rote Symbol für die aktuelle Kapazität beginnt zu blinken. Das Gerät muss geladen werden. Während des Ladevorgangs leuchtet das rote Steckersymbol dauerhaft.

- **EIN-/AUS-SCHALTER**

- Schalter einmal betätigen: Durch Drücken des Schalters schaltet sich das Gerät ein und die LCD-Anzeige leuchtet. Durch erneutes Drücken des Schalters wird das Gerät ausgeschaltet und die LCD-Anzeige erlischt.
- Der Umschaltadapter kann den Motor direkt antreiben.
- Ladedauer: 90 Minuten nach einer Vollladung
- Betriebsdauer: 60 ± 10% Minuten bei Vollladung

- **VOR DER INBETRIEBNAHME**

- Die ideale Umgebungstemperatur zum Laden des Akkus beträgt zwischen 15°C und 35°C.
  - Schliessen Sie das Gerät mit dem Umschaltadapter an eine Steckdose an. Der Motor muss ausgeschaltet sein.
  - Wenn das Gerät geladen wird, erscheint das Symbol Laden/Entladen aktuelle Kapazität und beginnt zu blinken. Ausserdem leuchtet das rote Steckersymbol dauerhaft. Wenn das Gerät entladen wird, erscheint das Symbol Laden/Entladen aktuelle Kapazität und beginnt zu blinken.
- 
- Das rote Steckersymbol und das rote Symbol für Laden/Entladen aktuelle Kapazität beginnt zu blinken, sobald die Akkuspannung des Geräts während des Betriebs unter einen Grenzwert abgesunken ist. Das Gerät muss geladen werden.
  - Sobald das Gerät vollständig geladen ist, wird das Symbol Laden/Entladen aktuelle Kapazität dauerhaft angezeigt und leuchtet während des normalen Betriebs. Das Gerät muss danach vollständig geladen werden. Die maximale Akkuleistung wird erst nach mehreren Lade-/Entladezyklen erreicht.
  - Adapter und Gerät können sich während des Ladevorgangs erwärmen, das ist ganz normal.
  - Das Gerät kann während des Ladevorgangs zum Haarschneiden verwendet werden. Das Symbol Laden/Entladen aktuelle Kapazität erscheint und beginnt zu blinken. Das rote Steckersymbol leuchtet dauerhaft.
  - Hinweis: Wenn das Gerät am Adapter angeschlossen ist, darf es nicht über längere Zeit verwendet werden. Andernfalls kann es zur Beschädigung des Adapters kommen.
  - Der Umschaltadapter passt sich automatisch an die jeweils verfügbare AC-Spannung an (von 100 bis 240V)

- Trennen Sie den Adapter von Steckdose und Gerät, wenn er nicht verwendet wird. Trennen Sie den Adapter nicht von der Steckdose, solange er noch mit dem Gerät verbunden ist, da sonst der Akku entladen wird.

## ● **BETRIEB**

### **Zum Erzielen optimaler Ergebnisse**

- Die Haare müssen trocken und sauber sein
- Vor der Inbetriebnahme ist immer zuerst der Schneidkopf zu schmieren. Verwenden Sie hierzu das mitgelieferte Klingenöl.
- Stecken Sie den gewünschten Aufsteckkamm auf den Schneidkopf – es stehen sechs Aufsteckkämme für Schnittlängen zwischen 4 und 30 mm zur Verfügung (siehe vorstehende Abbildungen). Verwenden Sie zuerst die grösste Schnittlänge und danach gegebenenfalls eine kürzere.
- Durch Drücken der Einschalttaste wird das Gerät eingeschaltet. ☑ Wir empfehlen, erst eine kleine Fläche mit einer kurzen Schnittlänge auszuprobieren, um sich mit dem Aufsteckkamm vertraut zu machen.
- Setzen Sie das Gerät flach am Kopf gegen die Haarrichtung an, wobei die Zähne des Haarschneiders nach oben zeigen.
- Bewegen Sie das Gerät langsam entgegen der Richtung des Haarwachstums nach oben und nach aussen durch das Haar.
- Am effektivsten funktioniert das Gerät, wenn es mit seiner Eigengeschwindigkeit durch das Haar geführt wird. Ziehen Sie das Gerät niemals gewaltsam durch das Haar. Das Gerät darf nicht während des Schneidvorgangs ausgeschaltet werden.
- Verwenden Sie für längeres Haar auf der Oberseite des Kopfes einen langen Aufsteckkamm. Ziehen Sie das Haar in die Höhe und schneiden Sie es über einem Kamm oder halten Sie es zwischen den Fingern und schneiden Sie es auf die gewünschte Länge. Beginnen Sie immer von vorne und arbeiten Sie sich dann zum Hinterkopf vor.

### **Definieren**

- Verwenden Sie keinen Aufsteckkamm
- Halten Sie das Gerät nach unten, setzen Sie es am Kopf auf und bewegen Sie es nach unten, bis die gewünschte Länge erreicht ist.
- Setzen Sie das Gerät nach Definierung der Konturen vorsichtig auf die Haut auf. Bewegen Sie das Gerät jetzt mit nach oben zeigenden Zähnen gegen die Wachstumsrichtung des Haars in Richtung der definierten Konturen. Damit lassen sich unerwünschte Haare in der Nähe der Konturen entfernen.

## • REINIGUNG UND PFLEGE

### Stromschlaggefahr

- Vor der Reinigung ist die Ein-/Ausschalttaste erneut zu betätigen, um das Gerät auszuschalten. Trennen Sie auch den Umschaltadapter von der Stromversorgung.
- Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen.
- Nehmen Sie den Aufsteckkamm – sofern vorhanden – ab.



- Nehmen Sie die abnehmbare Klingeneinheit heraus (siehe nachstehende Abbildung).



- Verwenden Sie nur die Reinigungsbürste, um Haare vom Schneidkopf zu entfernen. Der Schneidkopf darf nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten, ausser medizinischem Alkohol, gereinigt werden!
- Wenn das Gerät regelmässig verwendet wird, ist der Schneidkopf zu schmieren. Verwenden Sie hierzu das mitgelieferte Klingenöl.
- Entfernen Sie überschüssiges Öl mit einem trockenen Lappen,
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, fusselfreien Lappen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.



- **ENTSORGUNG**

- Zur ordnungsgemässen Entsorgung geben Sie das Gerät bitte an einen Händler, den Kundendienst oder Rotel AG zurück.
- Die Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) legt fest, dass Haushaltsgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Altgeräte sind getrennt zu sammeln, um einerseits Wiederverwertung und Recycling zu optimieren und andererseits potenzielle Gesundheits- und Umweltgefahren zu verhindern. Die durchgestrichene Mülltonne erscheint auf allen Produkten, um die Besitzer an ihre Verpflichtung zur Mülltrennung zu erinnern. Für weitere Informationen zur fachgerechten Entsorgung von Haushaltsgeräten setzen Sie sich bitte mit ihren lokalen Behörden oder dem Händler in Verbindung.

**Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:**

**CE** 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)  
2014/30/EU (Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit)

- **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Veillez lire toutes les instructions avant la mise en service de l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience ou de connaissance si elles sont sous surveillance ou ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et si elles ont compris les risques pouvant en résulter.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants.
- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il est hors surveillance et avant son assemblage, son désassemblage ou nettoyage.
- L'appareil n'est pas un jouet : il convient de s'assurer que les enfants ne s'amuse pas avec cet appareil.
- Cet appareil doit être utilisé uniquement avec les accessoires originaux.

- Le bon fonctionnement de la tête de coupe doit être vérifié avant l'utilisation de l'appareil.
- L'appareil ne doit jamais être utilisé avec un peigne endommagé ou cassé. L'absence de dents sur le peigne peut causer des blessures.
- L'appareil doit être éteint avant d'être déposé
- Le chargeur ne peut être branché que sur des prises correctement installées, disposant d'une mise à la terre et facilement accessibles. Vérifiez que la puissance de votre réseau électrique local correspond aux informations de la plaque signalétique de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité directe d'une baignoire/douche ou d'un lavabo rempli d'eau. La proximité de moisissures représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Si l'appareil est plongé dans l'eau, débranchez toujours la fiche de la prise avant de retirer l'appareil de l'eau.

- Après usage ou lors du nettoyage, débranchez toujours le transformateur de la prise électrique. Ne tirez pas sur le câble du transformateur mais sur la fiche.
- L'appareil ne peut être utilisé que dans des endroits secs.
- Attention ! Maintenez l'appareil sec.
- N'utilisez pas l'appareil dans la baignoire ou avec les cheveux mouillés.

- **USAGE PREVU**

- Ces tondeuses sont exclusivement destinées à couper ou tailler les cheveux dans un usage privé. L'appareil ne convient pas à un usage commercial/industriel. Toute utilisation autre que celle décrite ici est interdite et peut entraîner des dommages ou des blessures. Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou manipulation, de l'usage de la force ou d'une modification non autorisée.

- **CARACTERISTIQUE DU PRODUIT**

- Vous pouvez choisir entre 6 peignes amovibles :
  - Peigne 4-6 mm
  - Peigne 7-9 mm
  - Peigne 10-12 mm
  - Peigne 16-18 mm
  - Peigne 22-24 mm
  - Peigne 28-30 mm
- Placez le peigne amovible nécessaire sur la tête de coupe avec les dents vers le haut et appuyez le crochet dans le coin métallique inférieur de la tête de coupe (voir illustrations ci-dessous). Vérifiez que le peigne est bien installé avant de commencer à couper les cheveux.

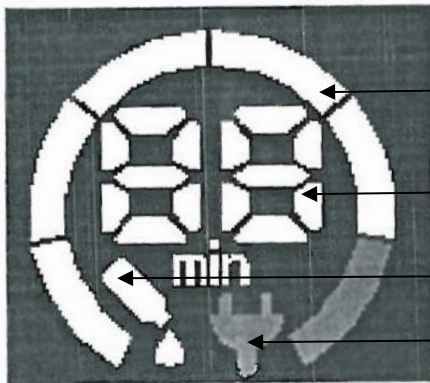


**Réglages de la lame mobile ajustable (0,5, 1,2, 1,9, 2,5 mm)**

- Appuyez sur le bouton de verrouillage et déplacez le bouton de réglage de la lame



- **ECRAN LCD POUR CHIFFRES ET SYMBOLES**



Écran indiquant l'état de charge / décharge

Écran indiquant la durée de charge / décharge

Symbole de flacon d'huile

Symbole de fiche

#### Etat de charge

- Indication de l'état de charge :  
**20 % > 40 % > 60 % > 80 % > 100 %**
- Indication de la durée de charge : la durée de charge de la batterie s'affiche et le compteur augmente de 0 à 60 minutes, par pas de 5 minutes.



#### Etat de décharge

- Indication de la durée de décharge : la durée de charge de la batterie s'affiche et le compteur diminue de 60 à 0 minutes, par pas de 5 minutes.

#### Symbole de flacon d'huile

- Lorsque ce symbole apparaît à l'écran et devient rouge, la lame a besoin d'huile.

#### Symbole de fiche

- En cours de fonctionnement, si la batterie est faible, le symbole de fiche rouge apparaît et l'indication de la capacité actuelle (symbole) commence à clignoter en rouge, ce qui signifie que l'appareil doit être rechargé. Pendant que l'appareil se recharge, le symbole de fiche rouge s'affiche et reste allumé.

## • INTERRUPTEUR ON/OFF

- Un interrupteur : appuyez une fois sur l'interrupteur, l'appareil s'allume et l'écran LCD s'illumine. Appuyez une seconde fois sur l'interrupteur, l'appareil s'éteint et l'écran LCD se coupe.
- Le transformateur peut alimenter directement le moteur.
- Durée de charge : 90 minutes après recharge complète
- Autonomie : 60 ± 10 % minutes avec une charge complète

## • AVANT L'UTILISATION

- Idéalement, l'appareil se recharge à une température ambiante comprise entre 15°C et 35°C.
- Lors de l'utilisation du chargeur, branchez l'appareil sur une prise électrique avec le moteur éteint.
- Une fois l'appareil rechargé, la capacité actuelle de charge/décharge (symbole) s'affiche et commence à clignoter. Le symbole de fiche rouge est affiché constamment. Lorsque l'appareil est déchargé, la capacité actuelle de charge/décharge (symbole) est affiché et commence à clignoter.
- Le symbole de fiche rouge et la capacité actuelle de charge/décharge rouge (symbole) commencent à clignoter lorsque la batterie de l'appareil devient faible en cours de fonctionnement. Il est alors temps de recharger l'appareil.
- Lorsque l'appareil est complètement rechargé, la capacité actuelle de charge/décharge (symbole) s'affiche continuellement durant un usage normal. Recharger ensuite à pleine capacité. La capacité maximale de la batterie ne sera atteinte qu'après plusieurs cycles de recharge/décharge.
- L'adaptateur et l'appareil peuvent devenir chauds pendant la charge. C'est normal.
- Pendant la recharge, l'appareil peut être utilisé pour couper les cheveux. La capacité actuelle de charge/décharge (symbole) s'affichera et commencera à clignoter. Le symbole de fiche rouge reste allumé constamment.
- Remarque : n'utilisez pas l'appareil branché sur son transformateur pendant un long moment pour ne pas griller celui-ci.
- Le chargeur s'adapte automatiquement à n'importe quelle tension AC dans le monde (de 100 à 240 V)
- Débranchez le transformateur du mur et de la base lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne débranchez pas le transformateur du mur lorsqu'il est toujours branché sur l'appareil. Ceci pourrait entraîner la décharge de la batterie.



## • UTILISATION

### Pour une meilleure performance de coupe

- Les cheveux à couper doivent être secs et propres
- Avant toute utilisation, la tête de coupe doit être lubrifiée à l'aide de l'huile pour lame fournie.
- Placez le peigne souhaité sur la tête de coupe. Vous avez le choix entre six peignes pour des longueurs de coupe entre 4 et 30 mm (voir illustrations ci-dessus). Démarrez avec la plus grande largeur de coupe. Si nécessaire, utilisez une largeur inférieure ensuite.
- Appuyez sur l'interrupteur et l'appareil s'allume. ☑ Nous recommandons un réglage faible et de commencer par une petite partie pour se familiariser avec le peigne.
- Tenez la tondeuse contre les cheveux, les dents du guide de la tondeuse vers le haut et à plat contre la tête.
- Déplacez la tondeuse vers le haut et l'extérieur dans la chevelure, lentement, dans le sens opposé de la pousse des cheveux.
- L'appareil fonctionnera plus efficacement en coupant les cheveux à sa propre vitesse. Ne forcez jamais le mouvement de la tondeuse dans les cheveux. N'éteignez jamais la tondeuse lorsqu'elle est dans les cheveux.
- Pour une coupe plus longue sur le sommet de la tête, utilisez le peigne plus long et relevez les cheveux sur le sommet de la tête, en coupant avec le peigne ou maintenez les cheveux entre les doigts et coupez à la longueur désirée. Travaillez toujours de l'avant vers l'arrière de la tête.

### Contours

- N'installez pas de peigne amovible
- Maintenez la tondeuse renversée contre la peau à la longueur désirée et déplacez la tondeuse vers le bas.
- Lorsque les contours sont définis, maintenez doucement la tondeuse contre la peau, les dents de l'appareil pointant vers le haut et déplacez la tondeuse vers le haut dans le sens inverse de la pousse des cheveux pour définir les contours. Les cheveux indésirables proches du contour seront ainsi coupés.



## • NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### Risque de choc électrique

- Avant de nettoyer la tondeuse, appuyez sur l'interrupteur pour couper l'appareil. Débranchez le transformateur de la prise secteur.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Retirez le peigne amovible, le cas échéant.



- Retirez le jeu de lames détachable (voir illustrations ci-dessous).



- A l'aide de la brosse de nettoyage, retirez les cheveux de la tête de coupe. Ne pas nettoyer la tête de coupe avec de l'eau ou tout autre liquide, à l'exception de l'alcool médical !
- En cas d'utilisation régulière, la tête de coupe doit être lubrifiée à l'aide de l'huile pour lames fournie.
- Epongez l'huile excédentaire à l'aide d'un chiffon sec.
- Nettoyez l'appareil avec un linge doux et sec qui ne peluche pas.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.

## • ÉLIMINATION

- Pour une élimination dans les règles de l'art, veuillez remettre l'appareil à un revendeur, un responsable du service après-vente ou Rotel SA.
- Selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils électroménagers ne doivent pas être éliminés avec les déchets solides urbains normaux. Les appareils hors d'usage doivent être collectés séparément pour optimiser le coût de réutilisation et de recyclage des matériaux contenus dans la machine tout en évitant les risques potentiels pour la santé publique et l'environnement. Le symbole de poubelle barrée figure sur tous les produits pour rappeler à leur propriétaire les obligations de tri sélectif des déchets. Pour de plus amples informations sur la mise au rebut correcte des appareils électroménagers, les consommateurs sont invités à contacter les autorités locales ou vendeurs d'électroménagers.

**Cet appareil est conforme aux directives européennes suivantes :**

**CE** 2014/35/UE (Équipement basse tension)  
2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique)

- **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

Prima dell'uso leggere tutte le istruzioni.

- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza, a condizione che siano sotto sorveglianza o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi connessi.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica ogniqualvolta lasciato incustodito nonché prima di essere montato, smontato o pulito.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Utilizzare soltanto ricambi e accessori originali.
- Prima del primo utilizzo controllare che la testina di taglio funzioni correttamente.

- Non utilizzare mai l'apparecchio con un accessorio pettine difettoso o rotto. La mancanza di denti sull'accessorio pettine può dare origine a lesioni.
- Spegnere l'apparecchio prima di riporlo
- Collegare la spina dell'alimentatore solo a una presa installata a norma, con messa a terra e facilmente raggiungibile. La tensione di rete deve corrispondere ai valori riportati sulla targhetta dei dati tecnici dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze della vasca da bagno/doccia o vicino a un lavandino pieno d'acqua. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o
- altri liquidi.
- Se l'apparecchio dovesse cadere nell'acqua, prima di estrarlo staccare assolutamente la spina dalla presa di rete.
- Dopo l'uso o per effettuare la pulizia, staccare sempre la spina dell'alimentatore dalla presa di rete, prestando attenzione a non tirare mai il cavo, bensì la spina.

- L'apparecchio può essere usato solo in ambienti asciutti.
- **Attenzione!** Tenere l'apparecchio sempre asciutto.
- Non usare il tagliacapelli quando si è immersi nella vasca da bagno o sotto la doccia o con i capelli umidi.

- **USO PREVISTO**

- Il tagliacapelli è concepito esclusivamente per il taglio e la regolazione di capelli in ambiente domestico. L'apparecchio non deve essere impiegato in ambienti commerciali/industriali. Un impiego diverso da quello qui descritto non è consentito e può dare luogo a danni o lesioni. Non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da abuso o uso non conforme, applicazione di forza o modifiche non autorizzate.

- **CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO**

- È possibile scegliere tra 6 accessori pettine diversi:
  - Pettine 4-6 mm
  - Pettine 7-9 mm
  - Pettine 10-12 mm
  - Pettine 16-18 mm
  - Pettine 22-24 mm
  - Pettine 28-30 mm
- Inserire l'accessorio pettine che si desidera utilizzare sulla testina di taglio, con i denti rivolti verso l'alto, premendo l'aletta nel bordo metallico inferiore della testina da taglio (vedere illustrazioni di sottostanti). Prima di cominciare a tagliare/regolare i capelli assicurarsi che l'accessorio pettine sia inserito correttamente nel suo apposito alloggiamento.

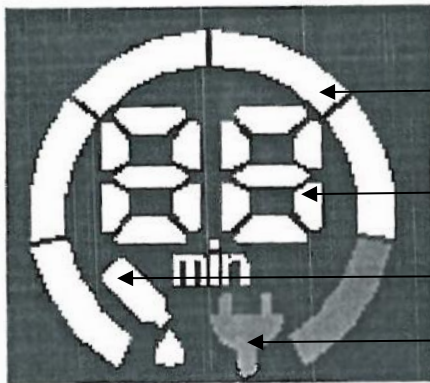


**Impostazioni lama mobile regolabile (0.5,1.2,1.9,2.5mm)**

- Premere il pulsante di blocco e muovere il pulsante di regolazione lama.



## • DISPLAY DIGITALE E SIMBOLI LCD



Display capacità attuale carica/scarica

Display digitale tempo di carica/scarica

Simbolo flaconcino olio

Simbolo spina

### Stato di carica

- Display capacità attuale di carica, in base allo stato:  
**20% > 40% > 60% > 80% > 100%**
- Display digitale tempo di carica: viene visualizzato il tempo di carica della batteria e la lettura digitale aumenta da 0 a 60 min, con aggiornamenti ogni 5 minuti.



### Stato di scarica

- Display digitale tempo di scarica: viene visualizzato il tempo di carica della batteria e la lettura digitale diminuisce da 60 a 0 min, con aggiornamenti ogni 5 minuti.

### Simbolo flaconcino olio

- Se avviando l'apparecchio il display visualizza la spia rossa del flaconcino olio è necessario lubrificare le lame.

### Simbolo spina

- Quando, durante l'esercizio dell'apparecchio, la spia rossa della spina e il display capacità attuale iniziano a lampeggiare, significa che la batteria è quasi scarica e occorre caricarla. Quando la batteria è carica, la spia della spina rossa è accesa con luce fissa.

- **INTERRUTTORE ON/OFF**

- Pulsante di accensione/spegnimento: premendo una prima volta il pulsante l'apparecchio si accende; il display LCD si illumina; quindi, premendo una seconda volta il pulsante, l'apparecchio si spegne. Il display LCD si spegne.
- L'alimentatore può azionare direttamente il motore.
- Tempo di ricarica: 90 minuti dopo una carica completa
- Tempo di esercizio: 60±10% minuti se completamente carica

- **PRIMA DELL'ESERCIZIO**

- La temperatura ideale di carica è tra 15°C e 35°C.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica utilizzando l'alimentatore, col motore spento.
- Quando l'apparecchio è in carica, il simbolo di capacità attuale carica/scarica inizia a lampeggiare, mentre il simbolo della spina rossa rimane acceso con luce fissa. Quando l'apparecchio è scarico, il simbolo di capacità attuale carica/scarica inizia a lampeggiare.
- Il simbolo della spina rossa e della capacità attuale di carica/scarica iniziano a lampeggiare quando, durante l'esercizio, l'unità raggiunge il livello minimo di batteria. Significa che occorre caricare la batteria.
- Quando l'apparecchio è completamente carico, il simbolo di capacità attuale carica/scarica è acceso con luce fissa. Usa normalmente. Quindi ricaricare completamente. La capacità massima della batteria sarà raggiunta solo dopo diversi cicli di carica/scarica.
- Durante la carica l'alimentatore e l'apparecchio possono surriscaldarsi; è normale.
- Durante la carica è possibile utilizzare l'apparecchio per tagliare i capelli, il simbolo di capacità attuale carica/scarica inizia a lampeggiare, mentre il simbolo della spina rossa rimane acceso con luce fissa.
- Nota: non far funzionare a lungo l'unità con l'alimentatore collegato, per evitare che l'alimentatore bruci.
- L'alimentatore si adatta automaticamente a tutte le tensioni AC (da 100 a 240V)
- Staccare l'alimentatore dalla parete e dalla base quando non è in uso. Non rimuovere l'alimentatore dalla parete quando è ancora collegato all'apparecchio. La batteria potrebbe scaricarsi.





## • FUNZIONAMENTO

### Per ottime performance di taglio

- I capelli da tagliare devono essere asciutti e puliti.
- Prima di procedere con l'utilizzo, le testine di taglio devono essere sempre lubrificate con olio. A questo scopo utilizzare l'olio per lame in dotazione.
- Posizionare il pettine desiderato sulla testina di taglio. È possibile scegliere tra 6 accessori pettini che permettono lunghezze di taglio variabili tra i 4 e i 30 mm (vedi illustrazioni sopra). Iniziare con la lunghezza di taglio maggiore. Se necessario passare a una lunghezza più corta.
- Per avviare l'apparecchio premere l'interruttore. Per iniziare raccomandiamo l'impostazione minima, cominciando a tagliare una piccola area in modo da familiarizzare con le testine.
- Tenere il rasoio contropelo con i denti della guida di taglio rivolti verso l'alto ma orientati in modo tale che il pettine rimanga piatto sulla testa.
- Muovere il tagliacapelli verso l'alto e verso l'esterno attraverso i capelli, un po' alla volta, in direzione opposta alla crescita dei capelli.
- L'apparecchio lavorerà in modo migliore se verrà passato tra i capelli alla sua normale velocità. Non forzare mai l'apparecchio tra i capelli. Non spegnere mai l'apparecchio mentre in uso tra i capelli.
- Per capelli più lunghi sulla sommità della testa, utilizzare il pettine lungo e sollevare i capelli sulla sommità della testa, tagliando attraverso il pettine oppure tenere i capelli tra le dita e tagliarli alla lunghezza desiderata. Procedere tagliando i capelli dalla parte anteriore a quella posteriore della testa.

### Per definire i contorni

- Non inserire i pettini in dotazione.
- Posizionare il tagliacapelli a testa in giù, posizionandolo contro la pelle alla lunghezza desiderata, e muovendolo verso il basso.
- Una volta definito il contorno, posizionare delicatamente il tagliacapelli sulla pelle, rivolgere i denti del tagliacapelli verso l'alto e muovere l'apparecchio nella direzione contraria alla crescita dei capelli. Questo eliminerà i peli superflui in prossimità del contorno.

## ● PULIZIA E CURA

- Pericolo di scossa elettrica
- Prima di ogni operazione di pulizia premere nuovamente l'interruttore On/Off per spegnere l'apparecchio, staccare la spina dell'alimentatore dalla presa.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Rimuovere l'accessorio pettine, se inserito.



- Rimuovere il gruppo lame (vedi illustrazioni seguenti).



- Utilizzando esclusivamente il pennellino di pulizia rimuovere i resti di capelli dalla testina di taglio. Per pulire la testina di taglio utilizzare esclusivamente alcol disinfettante, non utilizzare acqua o altri liquidi!
- In caso di uso regolare, è necessario lubrificare occasionalmente la testina di taglio. A tale scopo utilizzare l'olio per lame incluso nella fornitura.
- Rimuovere l'olio in eccesso con un panno asciutto.
- Pulire il corpo con un panno morbido, asciutto e privo di pelucchi.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere.

- **SMALTIMENTO**

- Per lo smaltimento corretto, la macchina deve essere restituita al rivenditore specializzato, al servizio di assistenza o alla ditta Rotel AG.
- La Direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) sancisce che gli elettrodomestici non possono essere smaltiti usando il normale ciclo di rifiuti solidi urbani. Le apparecchiature dismesse vanno invece raccolte separatamente al fine di ottimizzare il costo di riutilizzo e dei materiali di riciclo che compongono la macchina, escludendo così un danno potenziale alla salute pubblica e all'ambiente. Il simbolo del bidone su ruote barrato appare su tutti i prodotti per ricordare ai proprietari le obbligazioni inerenti la raccolta differenziata. I proprietari dovrebbero rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore delle apparecchiature per raccogliere ulteriori informazioni in merito al corretto smaltimento delle apparecchiature stesse.

**Questo apparecchio è conforme con le seguenti Direttive UE:**



**2014/35/UE (Direttiva sulla Bassa Tensione)**

**2014/30/UE (Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica)**

- **SAFETY INSTRUCTIONS**

Please read all instructions before using the device.

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- This appliance must not be used by children. The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- The appliance must be disconnected from the mains during periods of no supervision and prior to assembling, disassembling or cleaning.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Use only the original accessory parts for this device.
- Check the cutting head for proper function before using the appliance.
- Never use the appliance with a damaged or broken comb. The absence of teeth on the comb can lead to injury.

- Connect the plug of the switching adaptor only to correctly installed and earthed mains sockets that are easily accessible. Ensure that the rating of the local power supply completely matches the details given on the rating plate of the device.
- Do not use the appliance in the close vicinity of a bath/shower or a sink filled with water. The proximity of moisture presents a danger, even when the appliance is switched off.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Should the appliance be dropped into water, you must disconnect the plug from the mains socket before extracting the appliance.
- After use or when cleaning it, always remove the plug of the switching adaptor from the mains power socket. Do not pull on the cable of the switching adaptor directly, pull the plug.
- The appliance is suitable for use only in dry areas.
- Attention! Keep the appliance dry.
- Do not use the appliance while in the bath, or on wet hair.

- **INTENDED USE**

- These clippers are intended exclusively for the cutting and trimming of human hair in domestic households. This appliance is not intended for use in commercial/industrial applications. Usage other than as described here is not permitted and may cause damage or injury. For damage resulting from misuse or improper handling, the use of force or unauthorized modification, no liability will be assumed.

- **PRODUCT FEATURE**

- You can choose between 6 comb attachments:
  - Comb 4-6mm
  - Comb 7-9mm
  - Comb 10-12mm
  - Comb 16-18mm
  - Comb 22-24mm
  - Comb 28-30mm
- Put the comb attachment required on the cutting head with the tines pointing upwards and press the lug into the lower metal edge of cutting head (see illustrations below). Ensure that the attachment has clicked into place before you start shearing or trimming the hair.

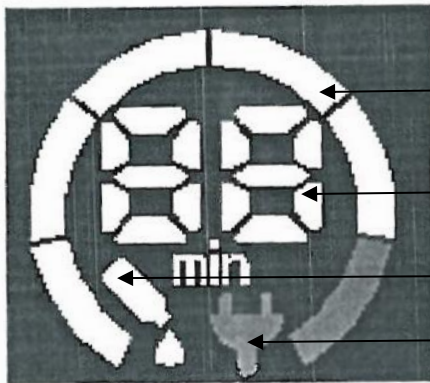


**Settings for adjustable moving blade (0.5, 1.2, 1.9, 2.5mm)**

- Press lock button and move adjust blade button



- **LCD DIGITAL AND SYMBOL DISPLAY**



Charge/discharge current capacity display

Charge/discharge time digital display

Oil bottle symbol

Plug symbol

#### **Charging state**

- Charge current capacity display in turn:  
**20% > 40% > 60% > 80% > 100%**
- Charge time digital display: the battery charging time is displayed and the digital reading increases from 0 to 60 min, changes one cycle every 5 minutes.



#### **Discharging state**

- Discharge time digital display: the battery charging time is displayed and the digital reading reduces from 60 to 0 min, changes one cycle every 5 minutes.

#### **Oil bottle symbol**

- If you turn on the appliance and red oil bottle symbol is displayed, you need to oil the blade.

#### **Plug symbol**

- If you operate the appliance and battery voltage is low, the red plug symbol display and the red current capacity display (symbol) will start flashing. You need to charge the device. When you charge the device, the red plug symbol display will light up continually.

- **ON/OFF SWITCH**

- One switch button: press the button once to switch the appliance on; LCD will light up. Press the button again to switch the appliance off. The LCD will go out.
- The switching adaptor can directly drive the motor.
- Charging time: 90 minutes after full charge
- Operation time: 60 ± 10% minutes when fully charged

- **BEFORE OPERATION**

- The best ambient temperature for charging is between 15°C and 35°C.
- Using the switching adaptor, connect the appliance to an electrical outlet with the motor switched off.

- When the appliance is charged, the charge/discharge current capacity (symbol) will be displayed and start flashing and the red plug symbol will display continually. When the appliance is discharged, charge/discharge current capacity (symbol) will be displayed and start flashing.




- The red plug symbol and red charge/discharge current capacity (symbol) start flashing when the unit reaches low battery capacity during operation. It is then time to recharge.
- Once the appliance is completely charged, the charge/discharge current capacity (symbol) will display continually during normal use. Then recharge to full capacity. Maximum battery capacity will only be reached after several charging/discharging cycles.
- The adapter and appliance may become warm while charging; this is normal.
- The appliance can be used to cut hair while charging. The charge/discharge current capacity (symbol) will be displayed and start flashing. The red plug symbol will be displayed continually.
- Note: please do not operate the unit connected to the power adaptor for a long time or it may burn out the adapter.
- The switching adaptor automatically adapts to any worldwide AC voltage (from 100 to 240V)
- Unplug the adapter from the wall and the base when not in use. Do not unplug the adapter from the wall when it is still connected to the appliance. This will cause the battery to discharge.



## • OPERATION

### For best cutting performance

- The hair to be cut must be dry and clean
- The cutting head should always be oiled before operation. Use the blade oil supplied for this.
- Put the attachment comb required on the cutting head. You can choose between six comb attachments to enable cutting lengths between 4 and 30 mm. (See illustrations above). Start with the longest cutting length first. And, if necessary, use a shorter one.
- Press the button to switch the appliance on.  We recommend using a low setting and trimming a small area first, to familiarize yourself with the attachment comb.
- Hold the trimmer against the hair, the teeth of the clipper guide pointing upwards, but flat against the head.
- Move the trimmer upwards and outwards through the hair, a little at a time, against the direction of hair growth.
- The appliance will work most efficiently when cutting through the hair at its own speed. Never force the trimmer through the hair. Never switch the trimmer off whilst in the hair.
- For longer hair on top of the head, use the long comb and lift hair on top of the head, cutting over the comb, or hold the hair between the fingers and cut to the desired length. Always work from the front to the back of the head.

### To outline

- Do not attach an attachment comb
- Hold the trimmer upside down and, holding it gently against the skin at the length desired, move downward.
- Having defined the outline, gently hold the trimmer against the skin, the teeth of the trimmer pointing upwards and move the trimmer upwards against the direction of hair growth to the defined outline. This will trim the unwanted hair adjacent to the outline.

## • CLEANING AND CARE

### Risk of electric shock

- Before cleaning, press the button again to switch the appliance off. Remove the plug of the switching adaptor from the mains power socket.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Take the attachment comb, if fitted, off.



- Remove the detachable blade set (see illustrations below).



- Using exclusively the cleaning brush, remove the hair from the cutting head. The cutting head may not be cleaned with water or other liquids, except medical alcohol!
- If in regular use, the cutting head should be oiled. For this, use the supplied blade oil.
- Remove excess oil with a dry cloth.
- Clean the housing with a soft, dry, lint-free cloth.
- Store the appliance in a dry and dust-free location.

- **DISPOSAL**

- For proper disposal, please return device to a retailer, a service agent or Rotel AG.
- European Directive 2012/19/EC concerning Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling materials comprising the machine, while preventing potential damage to public health and the environment. The crossed-out wheeled bin symbol appears on all products to remind owners of the obligations regarding separate waste collection. Owners should contact their local authorities or appliance dealers for further information concerning the correct disposal of household appliances.

**This appliance conforms to the following EU directives:**

**CE** 2014/35/EU (Low Voltage Directive)  
2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive)

- **GARANTIE / GARANTIE / GARANZIA / WARRANTY**

- **3 JAHRE / ANS / ANNI / YEARS**

- **Garantieverpflichtung**

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte. Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleissteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz). Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten). Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

- **Obligation de garantie**

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant qu'il ait été utilisé de manière appropriée. Nous prenons en charge tous les défauts occasionnés par des vices de matériel ou de fabrication. La prestation de garantie s'effectue sous forme d'une réparation ou d'un échange de pièces, selon notre appréciation. La garantie n'est pas applicable pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inappropriés (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles). Elle n'est également accordée que si la quittance d'achat ou la carte de garantie mentionnant la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature est retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous). Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Veuillez également indiquer votre adresse complète et, si le défaut n'est pas évident, joindre une note explicative à votre envoi.

- **Impegno di garanzia**

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto - si fosse guastato durante il periodo di garanzia. Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione. Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale). Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso). L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

- **Warranty commitment**

We commit ourselves to repair this device free of charge, should a failure occur within the period of warranty despite proper handling. We repair all defects caused by material or manufacturing faults. The guarantee will be fulfilled either by repairing the device or replacing the defective parts, according to our judgement. A warranty does not cover damages due to wearing parts, damages and defects caused by improper handling or maintenance (such as limescale and commercial use). It will only be granted if either the warranty card stating date of purchase, dealer's stamp and signature, or the purchase receipt is sent with the device to the relevant after-sales service (see address below). Devices shall be returned in their original packaging. Transport costs are to be borne by the purchaser. Remember to specify your address to your sending, as well as a short declaration about the failure, shall the defect not be obvious.

**Service:**  
**Service après-vente:**  
**Servizio clienti:**  
**After-sales service:**

**Schweiz:**  
**Rotel AG**  
Parkstrasse 43  
5012 Schönenwerd  
Tel. +41 62 787 77 00  
office@rotel.ch

**France:**  
**Rotel France SARL**  
11-13 route de Genève  
01200 Valserhône  
office@rotelsuisse.fr